

УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР
СВ. ДИМИТРІЯ

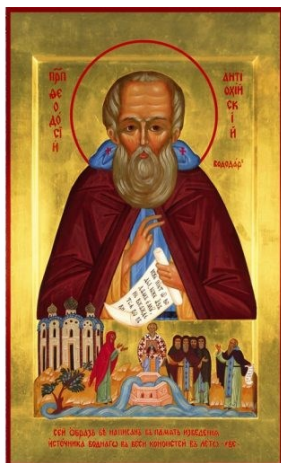


UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF
ST. DEMETRIUS

31-ша по
П'ятидесятниці

Pentecost 31

Преподобний Феодосій Антіохійський



Преподобний Феодосій Антіохійський із юних років покинув багатий дім своїх знатних батьків і оселився в малій келії на березі Іської затоки, в околицях міста Росс. Святий спав на голій землі, носив грубий вовняний одяг і важкі залізні вериги. Його волосся віросло так, що покривало ноги. Преподобний багато працював, обробляючи город і займаючись плетінням мотузок. На своїй батьківщині преподобний Феодосій заснував монастир, де прищеплював ченцям любов до тілесної праці і духовних подвигів.

Преподобний Феодосій з особливою увагою і турботою ставився до мандрівників. Високе життя святого було відоме далеко за межами монастиря. Мореплавці в години небезпеки закликали на допомогу Бога "Феодосієвого". Траплялося, що від одного імені преподобного Феодосія затихали морські хвилі. Його боялися й шанували розбійники і просили його молитов. Наприкінці життєвого шляху святий оселився біля селища Маратон, де заснував Маратонську обитель. У ній великий подвижник і закінчив мирно дні свого боголюбивого життя.

№. 2 11-го СІЧНЯ

2026

JANUARY 11 №. 2

Venerable Theodosios of Antioch (412)



The Monk Theodosios of Antioch in his early years left the rich home of his illustrious parents and entered upon the strait and arduous path of asceticism. He settled into a small cell on the shore of the Gulf of Isska, in the surroundings of the city of Ossos. The saint vexed his body with the making of poklons (prostrations) and by laying upon the bare ground; he wore an hairshirt and heavy iron chains.

His hair grew out such, that it covered his feet. By continuous feats of fasting and prayer he conquered the fleshly and spiritual passions, he quieted his temper, drove away unclean thoughts; he toiled much, tilling his garden and occupying himself with the plaiting of rope. In his native land the Monk Theodosios founded a monastery (Skupela). He imparted to the monks a love for bodily toil and for spiritual deeds. The Monk Theodosios with especial solicitude had concern for strangers. The sublime life of the saint was known even far beyond the bounds of the monastery.

Both Christians and pagans knew him. Seafarers in time of peril called out for help from the God "of Theodosios". It happened that from the mere name of the Monk Theodosios the waves of the sea were calmed. Brigands feared and respected him, and besought his prayers. Fleeing the praise of people, the saint settled near the village of Maraton, founding here the Maratoneia monastery. In it the great ascetic peacefully finished the days of his God-pleasing life (+ c. 412).

АПОСТОЛ

З Послання до Ефесян св. Апостола Павла читання.

(р. 4, в. 7 – 13)

Браття: А кожному з нас дана благодать у міру дару Христового.

Тому й сказано: Піднявшись на висоту, Ти полонених набрав і людям дав дари!

А те, що піднявся був, що то, як не те, що перше й зійшов був до найнижчих місць землі?

Хто зійшов був, Той саме й піднявся високо над усі небеса, щоб наповнити все.

І Він, отож, настановив одних за апостолів, одних за пророків, а тих за благовісників, а тих за пастирів та вчителів,

щоб приготувати святих на діло служби для збудування тіла Христового,

аж поки ми всі не досягнемо з'єднання віри й пізнання Сина Божого, Мужа досконалого, у міру зросту Христової повноти.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Матвія Святого Євангелія читання.

(р. 4, в. 12 – 17)

Як довідався Ісус, що Івана ув'язнено, перейшов у Галілею.

І, покинувши Він Назарета, прийшов й оселився в Капернаумі приморським, на границі країн Завулонової й Нефталимової,

щоб справдилось те, що сказав був Ісая пророк, промовляючи:

Завулонова земле, і Нефталимова земле, за Йорданом при морській дорозі, Галілеє поганська!

Народ, що в темноті сидів, світло велике побачив, а тим, хто сидів у країні смертельної тіні, засяяло світло.

Із того часу Ісус розпочав проповідувати й промовляти:

Покайтеся, бо наблизилось Царство Небесне!

EPISTLE

The reading is from the Epistle of St. Paul to the Ephesians.

(c. 4, v. 7 – 13)

Brethren: But to each one of us grace was given according to the measure of Christ's gift.

Therefore, He says:

“When He ascended on high, He led captivity captive, And gave gifts to men.”

(Now this, *“He ascended”* - what does it mean but that He also first descended into the lower parts of the earth?

He who descended is also the One who ascended far above all the heavens, that He might fill all things.)

And He Himself gave some *to be* apostles, some prophets, some evangelists, and some pastors and teachers,

for the equipping of the saints for the work of ministry, for the edifying of the body of Christ,

till we all come to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to a perfect man, to the measure of the stature of the fullness of Christ.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew.

(c. 4, v. 12 – 17)

Now when Jesus heard that John had been put in prison, He departed to Galilee.

And leaving Nazareth, He came and dwelt in Capernaum, which is by the sea, in the regions of Zebulon and Naphtali,
that it might be fulfilled which was spoken by Isaiah the prophet, saying:

“The land of Zebulon and the land of Naphtali,

By the way of the sea, beyond the Jordan,

Galilee of the Gentiles:

The people who sat in darkness have seen a great light,

And upon those who sat in the region and shadow of death

Light has dawned.”

From that time Jesus began to preach and to say, “Repent, for the kingdom of heaven is at hand.”

Церковний Календар



Church Calendar

СІЧЕНЬ

- 11 31-ша по П'ятидесятниці
- 11 Неділя після Богоявлення
- 14 Акафист
- 18 32-га по П'ятидесятниці
- 21 Акафист
- 25 Неділя Закхея
- 28 Акафист

ЛЮТИЙ

- 1 Митаря і Фарисея
- 2 Стрітення Господнє
- 4 Акафист
- 8 Блудного Сина
- 11 Акафист
- 14 М'ясопусна Поминальна Субота
- 15 М'ясопусна Неділя
- 18 Акафист
- 22 Сиропусна Неділя
- 25 Акафист
- 28 Феодорівська субота

БЕРЕЗЕНЬ

- 1 1-ша Великого Посту

JANUARY

- Pentecost 31
- Sunday after Theophany
- Akathist
- Pentecost 32
- Akathist
- Zacchaeus Sunday
- Akathist

FEBRUARY

- Publican & Pharisee
- Meeting of Our Lord
- Akathist
- Prodigal Son
- Akathist
- Meatfare Memorial Saturday
- Meatfare Sunday
- Akathist
- Cheesefare Sunday
- Akathist
- St. Theodore's Saturday

MARCH

- 1st of Great Lent

Інформація та події на січень - Information & activities for January

11	Співдружжя: Червона Калина	Fellowship: Chervona Kalyna
13	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
18	Співдружжя: Березиня	Fellowship: Berehynia
19	Засідання Параф. Ради о 7:30 веч.	Parish Council Meeting @7:30 pm
20	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
25	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
27	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

Інформація та події на лютий - Information & activities for February

1	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
3	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
8	Співдружжя: Червона Калина	Fellowship: Chervona Kalyna
10	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
15	Співдружжя: Березиня	Fellowship: Berehynia
17	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
22	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
23	<i>Початок Великого Посту</i>	<i>Great Lent Begins</i>
24	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

Інформація та події на березень - Information & activities for March

1	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
1	Парафіяльні Річні Збори	Parish Annual Meeting
3	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: **Halyna Kravchenko**

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Website: www.stdemetriusuoc.ca Facebook: **St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church**

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 Cell: 416-562-9442 e-mail: FrWalterMakarenko@outlook.com